



Comentarios sobre la lectura semanal de la Torá adaptados de las enseñanzas de gran Kabalista, Rabí Levi Itzjak Schneerson זי"ע

Año 2 N° 28

## ¡No lo toques! - Parashat Emor

אמר רבי לוי בר לחמא אמר רבי חמא בר חנינא: כתוב אחד אומר "שבתון זכרון תרועה", וכתוב אחד אומר "יום תרועה יהיה לכם"; לא קשיא: כאן ביום טוב שחל להיות בשבת, כאן ביום טוב שחל להיות בחול... אלא אמר רבא: מדאורייתא מישרא שרי, ורבנן הוא דגזור ביה, כדרבה... שמא יטלנו בידו וילך אצל הבקי ללמוד, ויעבירונו ארבע אמות ברשות הרבים

*'Dijo Rabi Levi bar Lajma en nombre de Rab Jama bar Janina: Un versículo declara [respecto a Rosh Hashaná:] "Un día de cese [de trabajo], un recuerdo del toque del Shofar"<sup>1</sup> [implicando aparentemente solo un "recuerdo" verbal de la Mitzvá<sup>2</sup>, pero no cumpliéndola], mientras que otro versículo dice: "Será un día en el que tocarán el Shofar para ustedes<sup>3</sup>." No hay contradicción: el primer versículo se refiere a cuando la festividad coincide con Shabat [y entonces no se toca el shofar]; el segundo, cuando la festividad acontece en un día de semana. [...] Más bien, [después de haber refutado esta exégesis,] Rava dijo: Bíblicamente estaría permitido [tocar el Shofar incluso en Shabat], pero los Sabios promulgaron un decreto [preventivo], como dijo Rabá:... no sea que [una persona no versada en cómo tocar el Shofar] lo tome en su mano y vaya a un experto para aprender [cómo tocar], y [sin darse cuenta] lo lleve cuatro codos en el Dominio Público<sup>4</sup>.' (Talmud, Rosh Hashaná 29b)*

### Preguntas impulsoras:

(1) ¿Cómo pueden los Sabios anular un requisito bíblico de escuchar el sonido del Shofar en Rosh Hashaná?<sup>5</sup>

(2) ¿Cómo explica la explicación de Rava las diferentes expresiones en los versículos citados por Rab Levi bar Lajma?<sup>6</sup>

1- Vaikra 23:24.

2- Mediante el recitado de versículos que hablan del Shofar [en la plegaria de Musaf de Rosh Hashaná] (Rashi ad loc.).

3- Bamidbar 29:1.

4- Lo cual está prohibido en Shabat por una ley oral transmitida a Moshé en Sinaí (Talmud, Shabat 96b). Téngase en cuenta que llevar desde la casa de uno al Dominio Público (como presumiblemente haría nuestro aspirante a estudiante en su camino a la casa del experto) también está prohibido en Shabat (ibid. 2a passim); véase Rashi (Sucá 43a, s.v. ויעבירונו) y Tosafot (ibid. s.v. ויעבירונו, y Rosh Hashaná ad loc. s.v. שמא) para un análisis de por qué Rava no menciona este punto.

5- Técnicamente, los Sabios están facultados para hacerlo dado que procuran el incumplimiento (pasivo) de una Mitzvá, en lugar de una violación activa (Talmud, Yevamot 90a). Aún así, la pregunta es que la preocupación de Rabah parece un tanto descabellada y aparentemente no justifica una prohibición general de tocar el Shofar incluso para los judíos eruditos.

En el ensayo original, después de brindar la respuesta que se ha adaptado al presente artículo, Rav Levi Itzjak continúa brindando una respuesta basada en ideas cabalísticas. La pregunta, y el punto que el sonido del Shofar provoca una proyección de energías Divinas exclusivas a nuestro mundo, es también un tópico común en la literatura jasídica de Jabad (Likutei Torá, Rosh Hashaná 56a ss; Yom Tov Shel Rosh Hashaná 5659 y 5666; et al.), y sirve como punto de partida para amplias exploraciones de la dinámica espiritual del cosmos, la relación entre el Creador y Sus creaciones, y muchos otros componentes básicos de la filosofía jasídica.

6- El versículo de Vaikrá está citado en Sifra ad loc. como insinuando la promulgación rabínica de recitar los versículos de Zijronot (relacionados con el concepto del recuerdo de Di-s de Sus creaciones) y Shofarot (relacionados con el concepto del Shofar) en los rezos de Rosh Hashaná. De hecho, el Ritva en Rosh Hashaná 16a afirma (en un punto relacionado con la explicación de Rav Levi Itzjak más adelante en el texto) que este tipo de aprendizaje e insinuación, denominado Asmajta en la literatura talmúdica, no es simplemente un recurso mnemotécnico, sino que en realidad es el método de insinuar de Di-s que una práctica particular es deseable pero que Él está dejando que los Sabios decidan si llevarla a cabo. No obstante, esto deja sin explicación la dicotomía de los dos versículos.

Di-s, como creador de la humanidad y autor de la Torá, es consciente por supuesto de la fragilidad humana, incluyendo la tendencia al olvido. El "recuerdo" en el versículo de Vaikra puede entenderse de una manera diferente a como lo hace Rav Leivi bar Lajma: no como una referencia a los versículos respecto al Shofar<sup>7</sup>, sino como una orden e incentivo a recordar el propio Shabat y sus múltiples leyes. Tomadas de esta manera, entonces, las tres palabras זכרון תרועה שבתון pueden entenderse de la siguiente manera: שבתון, cuando Rosh Hashaná acontece en el día de **Shabat**, en el que cesa todo trabajo<sup>8</sup>, זכרון, asegúrate de **recordar** que es Shabat, y sólo entonces תרועה, podrás **tocar el Shofar** sin temor a profanar el sagrado día. Y lo opuesto también está implícito: si eres propenso a olvidar Shabat o sus leyes, no toques el Shofar. Por lo tanto, la fraseología de la Torá ya sugiere la preocupación expresada por Rabá, que eventualmente los Sabios encontraron lo suficientemente frecuente como para emitir una prohibición total de tocar el Shofar en Shabat.

Alternativamente, el "recuerdo" se podría tomar como refiriéndose a las reglas y técnicas de tocar el Shofar, lo que produce una comprensión algo diferente: cuando Rosh Hashaná acontece en **Shabat**, si **recuerdas** cómo tocar y no necesitas la instrucción de un experto, **entonces puedes hacerlo sonar**; de lo contrario no puedes. Siguiendo esta interpretación, el versículo establece una distinción entre el experto y el inexperto, prohibiéndole a este último hacer sonar el Shofar en Shabat, por temor a que en su afán por cumplir la Mitzvá sin darse cuenta profanará Shabat al cargarlo; los Sabios, entonces, simplemente extendieron esta prohibición y la hicieron más universal, salvaguardando así la santidad del Shabat.

*Likutei Levi Itzjak, Vol. 3, p. 289*

En las palabras de Rab Levi Itzjak:

כי הנה לכאורה צריך להבין לפי מסקנת הגמרא בראש השנה שם שמדחה דעת ר' לוי בר לחמא שסבירא ליה שמדאורייתא אין תוקעין בשבת רק זכרון תרועה דהיינו אמירת המקראות דתרועה, אלא שמדאורייתא משרא שרי בשבת, אם כן ישאר קשית ר' לוי בר לחמא למה בפסוק א' כתוב זכרון תרועה ובפסוק א' כתיב יום תרועה ולא נמצא שם בגמרא שום תרוץ על זה. (ועל פי נגלה יש לומר שיתרצו כה, היינו שהם יפרשו גם כן שהפסוק דשבתון זכרון תרועה מירי בשבת כמו שכתוב שבתון, היינו כשראש השנה חל בשבת. אך הפרוש דזכרון תרועה אינו כמו שפרש ר' לוי בר לחמא שרק יזכיר את התרועה, דהיינו אמירת המקראות של התרועה אלא הפרוש דזכרון הוא שצריך להיות זכרון שיזכר ששבת היום ולא יעבירו ד' אמות ברשות הרבים ואז מתר תרועה דהיינו לתקע, והתורה אינה גוזרת שמה לא יזכר וישכח. או יתפרש זכרון תרועה היינו שיזכר וידע את התרועה דהיינו שיהא בקי בה ואז מתר תרועה דהיינו לתקע כי אם לא כן הרי צריך להיות שילך אצל הבקי ויעבירו ד' אמות ברשות הרבים, והתורה אינה גוזרת את הבקי משום שאינו בקי, ורבנן גוזרים שמה לא יזכר, וגוזרים הבקי משום שאינו בקי. ובזה אתי שפיר מנין להם לרבנן לגזר גזרה זאת לבטל בשבילה מצות תקיעת שופר קשה ראש השנה בשבת. ועל פי האמור אתי שפיר, כי מן התורה יצא להם זאת, כי מאחר שהתורה אמה זכרון שצריך לזכר ששבת היום ולא יעבירו כו' ואמה שצריך לזכר דהיינו שיזכר וידע מהו תרועה שלא יצטרך לילך אצל הבקי, הנה ממה שהתורה מצהרת על זה, מצה גופא מוכח שיש חשש שמה לא יזכר וישכח ששבת היום, ושמה לא יהיה בקי בתרועה. אך התורה אינה גוזרת הזכר משום האיני זכר, והבקי משום האיני בקי, ורבנן גוזרים מאחר שהתורה מצהרת על זה...)

7- Véase arriba, notas 2 y 6.

8- A diferencia de las festividades que acaecen en días de semana, en las que están permitidas ciertas categorías de trabajo con el fin de preparar alimentos y otras necesidades complementarias de las festividades.